|  |  |
| --- | --- |
| **ARTIKEL 7:105** |  |
|  |  |
| WVV | § 1. De raad van toezicht is een collegiaal orgaan dat minstens drie leden telt, die natuurlijke of rechtspersonen zijn. Leden van de raad van toezicht kunnen niet tevens ook lid zijn van de directieraad.§ 2. Leden van de raad van toezicht kunnen in deze hoedanigheid niet door een arbeidsovereenkomst met de vennootschap zijn verbonden.§ 3. De leden van de raad van toezicht worden door de algemene vergadering van aandeelhouders benoemd; zij kunnen voor de eerste maal worden aangeduid in de oprichtingsakte. Zij worden benoemd voor ten hoogste zes jaar, maar zij zijn onbeperkt herbenoembaar.Tenzij de statuten of het benoemingsbesluit van de algemene vergadering anders bepalen, loopt hun mandaat van de algemene vergadering waarop zij worden benoemd tot de gewone algemene vergadering in het boekjaar waarin hun mandaat volgens het benoemingsbesluit verstrijkt.§ 4. De algemene vergadering kan het mandaat van elk lid van de raad van toezicht te allen tijde en zonder opgave van redenen met onmiddellijke ingang beëindigen. Tenzij de statuten anders bepalen, kan de algemene vergadering op het moment van de opzegging evenwel de datum bepalen waarop het mandaat eindigt of een vertrekvergoeding toekennen.In afwijking van het eerste lid kunnen de statuten bepalen dat het mandaat van een lid van de raad van toezicht enkel kan worden beëindigd mits inachtneming van een opzeggingstermijn of toekenning van een vertrekvergoeding.Niettemin kan de algemene vergadering het mandaat van een lid van de raad van toezicht steeds beëindigen wegens wettige reden, zonder opzeggingstermijn of vertrekvergoeding.§ 5. Elk lid van de raad van toezicht kan ontslag nemen door loutere kennisgeving aan de raad. Op verzoek van de vennootschap blijft hij in functie totdat de vennootschap redelijkerwijze in zijn vervanging kan voorzien. Hij kan zelf het nodige doen om de beëindiging van zijn mandaat aan derden tegen te werpen onder de voorwaarden bepaald in artikel 2:18. | § 1er. Le conseil de surveillance est un organe collégial qui compte au moins trois membres, personnes physiques ou morales. Les membres du conseil de surveillance ne peuvent être en même temps membres du conseil de direction.§ 2. Les membres du conseil de surveillance ne peuvent, en cette qualité, être liés à la société par un contrat de travail.§ 3. Les membres du conseil de surveillance sont nommés par l'assemblée générale des actionnaires ; ils peuvent être désignés pour la première fois dans l'acte constitutif. Ils sont nommés pour six ans au maximum, mais leur mandat est renouvelable de manière illimitée.Sauf disposition contraire dans les statuts ou à moins que l'assemblée générale n'en décide autrement lors de leur nomination, leur mandat court de l'assemblée générale qui les a nommés jusqu'à l'assemblée générale ordinaire ayant lieu dans l'année comptable durant laquelle leur mandat prend fin selon la décision de nomination.§ 4. L'assemblée générale peut mettre un terme à tout moment, avec effet immédiat et sans motif au mandat de chaque membre du conseil de surveillance. Toutefois, sauf disposition statutaire contraire, l'assemblée générale peut au moment de la révocation fixer la date à laquelle le mandat prendra fin ou octroyer une indemnité de départ.Par dérogation à l'alinéa 1er, les statuts peuvent prévoir qu'il ne peut être mis fin au mandat d'un membre du conseil de surveillance que moyennant le respect d'un délai de préavis ou l'octroi d'une indemnité de départ.L'assemblée générale peut en toute hypothèse mettre fin au mandat d'un membre du conseil de surveillance pour de justes motifs, sans préavis ni indemnité.§ 5. Chaque membre du conseil de surveillance peut démissionner par simple notification au conseil. A la demande de la société, il reste en fonction jusqu'à ce que la société puisse raisonnablement pourvoir à son remplacement. Il peut lui-même faire tout ce qui est nécessaire pour rendre la fin de son mandat opposable aux tiers aux conditions prévues à l'article 2:18. |
| Ontwerp | Art. 7:105. § 1. De raad van toezicht is een collegiaal orgaan dat minstens drie leden telt, die natuurlijke of rechtspersonen zijn. Leden van de raad van toezicht kunnen niet tevens ook lid zijn van de directieraad. § 2. Leden van de raad van toezicht kunnen in deze hoedanigheid niet door een arbeidsovereenkomst met de vennootschap zijn verbonden. § 3. De leden van de raad van toezicht worden door de algemene vergadering van aandeelhouders benoemd; zij kunnen voor de eerste maal worden aangeduid in de oprichtingsakte. Zij worden benoemd voor ten hoogste zes jaar, maar zij zijn onbeperkt herbenoembaar. Tenzij de statuten of het benoemingsbesluit van de algemene vergadering anders bepalen, loopt hun mandaat van de algemene vergadering waarop zij worden benoemd tot de gewone algemene vergadering in het boekjaar waarin hun mandaat volgens het benoemingsbesluit verstrijkt. § 4. De algemene vergadering kan het mandaat van elk lid van de raad van toezicht te allen tijde en zonder opgave van redenen met onmiddellijke ingang beëindigen. Tenzij de statuten anders bepalen, kan de algemene vergadering op het moment van de opzegging evenwel de datum bepalen waarop het mandaat eindigt of een vertrekvergoeding toekennen. In afwijking van het eerste lid kunnen de statuten bepalen dat het mandaat van een lid van de raad van toezicht enkel kan worden beëindigd mits inachtneming van een opzeggingstermijn of toekenning van een vertrekvergoeding. Niettemin kan de algemene vergadering het mandaat van een lid van de raad van toezicht steeds beëindigen wegens wettige reden, zonder opzeggingstermijn of vertrekvergoeding.  § 5. Elk lid van de raad van toezicht kan ontslag nemen door loutere kennisgeving aan de raad. Op verzoek van de vennootschap blijft hij in functie totdat de vennootschap redelijkerwijze in zijn vervanging kan voorzien. Hij kan zelf het nodige doen om de beëindiging van zijn mandaat aan derden tegen te werpen onder de voorwaarden bepaald in artikel 2:18. | Art. 7:105. § 1er. Le conseil de surveillance est un organe collégial qui compte au moins trois membres, personnes physiques ou morales. Les membres du conseil de surveillance ne peuvent être en même temps membres du conseil de direction. § 2. Les membres du conseil de surveillance ne peuvent, en cette qualité, être liés à la société par un contrat de travail. § 3. Les membres du conseil de surveillance sont nommés par l'assemblée générale des actionnaires ; ils peuvent être désignés pour la première fois dans l'acte constitutif. Ils sont nommés pour six ans au maximum, mais leur mandat est renouvelable de manière illimitée. Sauf disposition contraire dans les statuts ou à moins que l'assemblée générale n'en décide autrement lors de leur nomination, leur mandat court de l'assemblée générale qui les a nommés jusqu'à l'assemblée générale ordinaire ayant lieu dans l'année comptable durant laquelle leur mandat prend fin selon la décision de nomination . § 4. L'assemblée générale peut mettre un terme à tout moment, avec effet immédiat et sans motif au mandat de chaque membre du conseil de surveillance. Toutefois, sauf disposition statutaire contraire, l'assemblée générale peut au moment de la révocation fixer la date à laquelle le mandat prendra fin ou octroyer une indemnité de départ. Par dérogation à l'alinéa 1er, les statuts peuvent prévoir qu'il ne peut être mis fin au mandat d'un membre du conseil de surveillance que moyennant le respect d'un délai de départ ou l'octroi d'une indemnité de préavis. L'assemblée générale peut en toute hypothèse mettre fin au mandat d'un membre du conseil de surveillance pour de justes motifs, sans préavis ni indemnité.  § 5. Chaque membre du conseil de surveillance peut démissionner par simple notification au conseil. A la demande de la société, il reste en fonction jusqu'à ce que la société puisse raisonnablement pourvoir à son remplacement. Il peut lui-même faire tout ce qui est nécessaire pour rendre la fin de son mandat opposable aux tiers aux conditions prévues à l'article 2:18. |
| Voorontwerp | Art. 7:92. § 1. De raad van toezicht is een collegiaal orgaan dat minstens drie leden telt, die natuurlijke of rechtspersonen zijn. Leden van de raad van toezicht kunnen niet tevens ook lid zijn van de directieraad. § 2. Leden van de raad van toezicht kunnen in deze hoedanigheid niet door een arbeidsovereenkomst met de vennootschap zijn verbonden. § 3. De leden van de raad van toezicht worden door de algemene vergadering van aandeelhouders benoemd, zij kunnen voor de eerste maal worden aangeduid in de oprichtingsakte. Zij worden benoemd voor ten hoogste zes jaar, maar zij zijn onbeperkt herbenoembaar. Hun mandaat loopt van algemene vergadering tot algemene vergadering, tenzij de statuten of het benoemingsbesluit anders bepalen. § 4. De algemene vergadering kan bij besluit genomen met een gewone meerderheid ten allen tijde het mandaat van elk lid van de raad van toezicht beëindigen zonder opgave van redenen. Zodanig ontslag gaat onmiddellijk in. Tenzij de statuten dit uitsluiten, kan de algemene vergadering evenwel steeds de datum bepalen waarop het mandaat eindigt of een vertrekvergoeding toekennen. De statuten kunnen bepalen dat het mandaat van een lid van de raad van toezicht enkel kan worden beëindigd mits inachtneming van een opzeggingstermijn of toekenning van een vertrekvergoeding. Niettemin kan de algemene vergadering het mandaat van een lid van de raad van toezicht beëindigen wegens wettige reden zonder dat hij recht heeft op een opzeggingstermijn of vertrekvergoeding.  § 5. Elk lid van de raad van toezicht kan ontslag nemen door loutere kennisgeving aan de raad. Hij blijft in functie totdat de vennootschap redelijkerwijze in zijn vervanging kan voorzien. Hij kan zelf het nodige doen om zijn ontslag aan derden tegen te werpen onder de voorwaarden bepaald in artikel 2:17. | Art. 7:92. § 1er. Le conseil de surveillance est un organe collégial qui compte au moins trois membres, des personnes physiques ou morales. Les membres du conseil de surveillance ne peuvent être en même temps membres du conseil de direction. § 2. Les membres du conseil de surveillance ne peuvent, en cette qualité, être dans les liens d'un contrat de travail avec la société. § 3. Les membres du conseil de surveillance sont nommés par l'assemblée générale des actionnaires ; ils peuvent être désignés pour la première fois dans l'acte constitutif. Ils sont nommés pour six ans au maximum, mais leur mandat est renouvelable un nombre de fois illimité. Leur mandat court d'une assemblée générale à l'autre, sauf disposition contraire dans les statuts ou dans la décision de nomination. § 4. L'assemblée générale peut, par décision prise à la majorité simple, mettre fin à tout moment au mandat de chaque membre du conseil de surveillance sans donner de motifs. Cette révocation prend effet immédiatement. Sauf si les statuts l'excluent, l'assemblée générale peut toutefois toujours fixer la date à laquelle le mandat s'achèvera ou octroyer une indemnité de départ. Les statuts peuvent prévoir qu'il ne peut être mis fin au mandat d'un membre du conseil de surveillance que moyennant le respect d'un délai de départ ou l'octroi d'une indemnité de préavis. L'assemblée générale peut néanmoins en toute hypothèse mettre fin au mandat d'un membre du conseil de surveillance pour de justes motifs, sans qu'il ait droit à un préavis ou une indemnité de départ.  § 5. Chaque membre du conseil de surveillance peut démissionner par simple notification au conseil. Il reste en fonction jusqu'à ce que la société puisse raisonnablement pourvoir à son remplacement. Il peut lui-même faire le nécessaire pour rendre sa révocation opposable aux tiers aux conditions fixées à l'article 2:17. |
| MvT | De raad van toezicht is zoals de raad van bestuur in een monistisch systeem een collegiaal orgaan; in een enige “toezichthouder” wordt niet voorzien. Paragraaf 1 maakt samen met artikel 7:106 wel komaf met de mogelijkheid om tegelijkertijd lid van de raad van toezicht en van de directieraad te zijn: naar het voorbeeld van andere landen wordt er gekozen voor een verplichte scheiding tussen beide organen. Als *lex specialis* zullen de wetten van 25 april 2014 en van 13 maart 2016 die het typische Belgische model bevatten waarbij de leden van een directiecomité in kredietinstellingen en verzekeringsondernemingen bestuurder moeten zijn, voorlopig van toepassing blijven.Net zoals de bestuurders, kunnen ook de leden van de raad van toezicht in deze hoedanigheid niet door een arbeidsovereenkomst met de vennootschap zijn verbonden: hun verantwoordelijkheid en hun aansprakelijkheid zijn immers onverzoenbaar met het statuut van een werknemer.Paragraaf 3 bevestigt dat de leden van de raad van toezicht door de algemene vergadering worden benoemd. De regels lopen voor het overige sterk gelijk met die van de bestuurders in een monistisch systeem. | À l’instar du conseil d’administration dans un système moniste, le conseil de surveillance est un organe collégial ; il n’est pas prévu d’« autorité de surveillance » unique. Toutefois, avec l’article 7:106, le paragraphe 1er supprime la possibilité d’être en même temps membre du conseil de surveillance et membre du conseil de direction : suivant l’exemple d’autres pays, l’on a choisi la séparation obligatoire entre les deux organes. En tant que *lex specialis*, la loi du 25 avril 2014 et la loi du 13 mars 2016 qui définissent le modèle belge selon lequel les membres d’un comité de direction d’établissements de crédit et d’entreprises d'assurance doivent être administrateurs, demeurera provisoirement d’application.Tout comme les administrateurs, les membres du conseil de surveillance ne peuvent pas non plus être liés en cette qualité par un contrat de travail avec la société : leurs obligations et leur responsabilité sont effectivement inconciliables avec le statut de salarié.Le paragraphe 3 confirme que les membres du conseil de surveillance sont nommés par l’assemblée générale. Pour le reste, les règles présentent une grande similitude avec celles concernant les administrateurs dans un système moniste. |
| RvSt | Geen opmerkingen. | Pas de remarques. |